

## Presentación del dossier

# Voces, ecos y silencios en la Historia Colonial Americana: las misiones jesuíticas como pretexto metodológico para la investigación. Siglos XVII-XVIII

Carlos D. Paz <sup>1</sup>

Maria Cristina Bohn Martins <sup>2</sup>

Las Misiones jesuíticas, sin lugar a duda, se han consolidado en los últimos años como campo de estudio notablemente prolífico. Un breve repaso de esta historiografía, sin ser exhaustivo, debido a cuestiones de espacio que llevan a indicar sólo obras de carácter general o bien artículos que logran movilizar notablemente el campo de las ideas, nos coloca frente a un cuerpo de conocimiento acumulado que permite postular a las misiones jesuíticas como un pretexto metodológico para la investigación. Es decir, tomar a las misiones jesuíticas como un punto de partida; como un problema de estudio complejo, pero sin considerarlas a modo de una

---

<sup>1</sup> Profesor Departamento de Historia / FCH-UNCPBA – Argentina. Miembro del LHAC – PPGH / UNIFAP – Brasil. Estas reflexiones, en su amplia mayoría, fueron pensadas en el marco de mis actividades de docencia e investigación desarrolladas durante la Bolsa Pesquisador Visitante – PV 2020 – CNPq / Brasil. Processo 350501/2020-3. Lugar de trabajo: PPGH-UNISINOS / SL – Brasil. Título del proyecto: *Por uma História Indígena na América do período colonial luso-hispano. Uma proposição metodológica a partir da experiência do Chaco no século XVIII*. No tengo más que palabras de agradecimiento a todos los colegas del PPGH-UNISINOS, ya sean profesores o alumnos, por la acogida calurosa que recibí. Cada diálogo fue por demás estimulante y prolífico para mi crecimiento intelectual; aún durante los momentos aciagos que vivimos ante la noticia del cierre del PPGH. Un momento que aún nos obliga a reflexionar sobre el futuro de la investigación histórica en nuestros países. Personalmente deseo agradecer a Maria Cristina Bohn Martins por toda su ayuda, desde el momento en que comencé a trabajar en mi postulación para la bolsa mencionada y durante todo mi tiempo en la UNISINOS. Un tiempo que se extiende hasta hoy en día; un tiempo que se basa en una amistad profunda y mi admiración plena. A Luiz Fernando Rodrigues Medeiros, SJ, deseo agradecerle por compartir conmigo sus cálidas reflexiones sobre las dimensiones existenciales que también hacen a la investigación. Luiz Fernando, gracias por tu amistad y claro, por todo lo que he aprendido contigo sobre la Compañía de Jesús; pero sobre todas las cosas, gracias por las dudas que me has ayudado a construir. Porque la Historia se construye desde las dudas. Eliane Cristina Deckmann Fleck, gracias por las charlas de café compartidas en tiempos amargos. A Tatiana Marques, de la Secretaría del PPGH, gracias por tu auxilio técnico y, a sus colegas por siempre estar dispuestas, ante su ausencia, a responder mis inquietudes. E-mail: [ychoalay@gmail.com](mailto:ychoalay@gmail.com).

<sup>2</sup> Professora do Departamento de História / PPGH-UNISINOS – Brasil. E-mail: [mcris@unisinos.br](mailto:mcris@unisinos.br).

realidad centrada sobre si mismas. Eso equivaldría a un meta-jesuitismo, ingenuo, por cierto, que no lograría trascender la historiografía de carácter apologético que ya bien conocemos.

La experiencia misional reduccional en América fue sumamente compleja y no podemos pensarla sin revisar las conexiones de esta con lo que estaba sucediendo en un Mundo que, desde comienzos del siglo XVII, experimentaba novedosas formas de integración. Aspecto que nos lleva entonces sobre el punto del pretexto metodológico. A través de la experiencia misional reduccional, y del amplio cuerpo documental generado en torno de sí y por la propia Compañía de Jesús, podemos aventurarnos en pensar una Historia de una mundialización a partir de la idea de rizoma (Deleuze-Guattari, 1995); conectando espacios y temporalidades, propias de cada una aquellas sociedades con las que interactuaron, que pueden ser analizadas a modo de tropos argumentales, que se vinculan entre si con intensidades disímiles dando por resultado una realidad abigarrada aunque no anquilosada.

El más que amplio conjunto de trabajos que dan cuenta de los múltiples y variados aspectos que podemos abordar a partir de considerar a las misiones jesuíticas, en este caso americanas y administradas por las coronas Ibéricas<sup>3</sup>, se referencian, a su vez, dentro de aquella historiografía que se identifica con la Historia Colonial de América así como a la Historia Moderna; considerando dentro de esta última los avances de la Historia Conectada, la Historia Global, la Historia Comparada así como la denominada Glocal History.<sup>4</sup> Es tal la amplitud de la propuesta y los avances historiográficos con los que contamos, que se torna difícil delimitar hasta qué punto aquella experiencia pedagógico apostólica se corresponde, mayoritariamente,

---

<sup>3</sup> La presencia jesuítica en las porciones americanas administradas por la Corona de España, tal como hemos de referir a lo largo de este texto introductorio, nos ha legado una producción historiográfica que, en los últimos años, ha alcanzado un notable grado de avance que, por momentos, impide exponer un balance historiográfico ecuánime que represente, claramente, el trabajo de los colegas que se han abocado al estudio de esta problemática. A pesar de aquella experiencia y para poder avanzar en el conocimiento de otras realidades misionales en América bajo la administración de, por ejemplo, la Asistencia francesa de la Compañía de Jesús, es necesario orientar nuestra mirada al caso de las Guayanas. Allí hemos de encontrar la presencia ignaciana afrontando una realidad que, desde su conocimiento, puede enriquecer nuestro campo de dudas e inquietudes historiográficas. A modo de indicación de lectura, tomamos la libertad de indicar una Tesis Doctoral, en proceso de escritura aún, que se está desarrollando desde el PPGH-UNISINOS y es dirigida por la autora de esta Introducción, junto con el autor de este texto como co-director de la misma. Nos referimos a Diniz, 2023.

<sup>4</sup> Cada uno de aquellos enfoques puede brindarnos resultados de investigación sumamente atractivos dado que las corrientes historiográficas parten de distintas nociones de cuerpo documental, pudiendo echar luz sobre distintos aspectos de la experiencia misional reduccional en América y sus conexiones tanto con Europa así como entre ellas. Para disponer de una síntesis sobre los alcances y limitaciones de cada de aquellas historiografías, el lector puede consultar Gouveia, 2022 así como Levi, 2020.

con una de aquellas categorías que encierran posturas analíticas diversas. Esto se debe, desde nuestra perspectiva de investigación y elección teórica, a que la agencia indígena -así como la agencia mestiza o bien aquella de las poblaciones esclavizadas provenientes de África- tuvo un rol más que destacado en la historia de la presencia ignaciana en tierras americanas.<sup>5</sup> Diversos grupos indígenas, reducidos a pueblos y en misiones por los jesuitas, tuvieron una importancia notable en el curso de variados eventos posibles de ser conocidos por un cuerpo documental vasto que aún posibilita investigaciones de largo alcance; como las que recogemos aquí o bien como aquellas otras, en curso, a las que hemos de hacer referencia sobre el final de esta presentación.

\*

\*      \*

Esta breve afirmación sobre la dificultad de encajar la Historia de las Misiones jesuíticas dentro de una perspectiva en particular se funda en una proposición simple desde su enunciación, aunque con algunas complejidades, de índole metodológica, a la hora de superar la mera exposición de aquella idea. Nos referimos aquí a la necesidad imperiosa de considerar e incorporar en nuestros análisis las nociones ameríndias de Tiempo, temporalidad, causalidad e intencionalidad y cuerpo-persona así como los fundamentos cosmopolíticos de cada grupo étnico que aceptó reducirse mientras duró la experiencia jesuítica en América. Algo que sin lugar a duda nos coloca frente a un dilema propio del historiador: el tiempo y la temporalidad como problema. Sobre todo si es que sólo partimos de considerar un cuerpo documental que claramente no tenía entre sus finalidades dar respuesta a ese problema.

Es bien sabido que las poblaciones indígenas con las que diversos grupos de jesuitas interactuaron a lo largo de su amplia experiencia misional, poseían un bagaje cultural, una memoria tan amplia y dinámica que excede en mucho el tiempo que, *grosso modo*, transcurre entre mediados del siglo XVI y finales del XVIII cuando sucede la Expulsión de los jesuitas de

---

<sup>5</sup> La capacidad de agencia de los sectores subalternos en América es un problema que necesita ser considerado, y examinado, en detalle sobre todo si es que partimos de reflexionar sobre el control que la Colonia intentó tener sobre ellos para poder así afianzar el proyecto de dominación. Los mestizos pueden ser considerados como un sector social desde el cual, a partir del análisis de sus vidas y formas de relación con el poder colonial, podemos proponer algunas hipótesis de trabajo en aras de conocer las relaciones, y representaciones, que se construyeron con reyes europeos y un representante de un Dios que moraba en Roma. A modo de propuesta introductoria sobre ese problema remitimos a la obra de Gruzinski, 2021.

los dominios americanos administrados por España. El pasado indígena anterior a la presencia ignaciana es tan amplio como parcialmente desconocido si es que en el escudriñar en aquel tiempo anterior a la presencia de los hermanos de San Ignacio sólo nos conformamos con lo escrito por los “*black robes*”.<sup>6</sup>

La escritura jesuítica, desde su misma amplitud temática, geográfica y temporal, parece dar cuenta de todos los aspectos de poblaciones que vivían *sin más cuidado que el vivir*.<sup>7</sup> Sin lugar a duda una pretensión creacionista reproducida, en algunas ocasiones, de modo ingenuo por una historiografía acrítica que no se preocupó por practicar un análisis profundo de, por ejemplo, la mística ignaciana -aquello que hoy denominaríamos espiritualidad- y su fuerte presencia en la escritura de la cual nos valemos para comenzar o guiar nuestras investigaciones.<sup>8</sup> En aquellas fuentes lo que se observa es siempre un primer momento fundacional. Una chispa inicial que genera una experiencia transformadora y duradera en una sociedad regida por afecciones desordenadas; las mismas que los hermanos de San Ignacio se esforzaron por corregir y encauzar en su búsqueda del “*Ad Maiorem Dei gloriam*”. Se trata, además, de un cuerpo documental preocupado por los orígenes; donde las narrativas producidas por los jesuitas nos presentan su experiencia con los amerindios, dejando en claro los problemas que tuvieron que afrontar con otras Órdenes religiosas o bien con las autoridades coloniales. Pero nada se dice de, por ejemplo, cómo es que misioneros como los franciscanos llevaban ya un

---

<sup>6</sup> Aquí la referencia al film *Black Robe* (1991) es clara; una película que como *La Misión* (1986) o *Silencio* (2016) puede ser indicada de modo general para dar a conocer, a un público no especializado, la vida de los jesuitas en el actual Canadá durante la porción central del 1600, entre los guaraníes del 1700 y frente a las autoridades niponas durante el siglo XVII. Si bien las tres producciones pueden ser cuestionadas por la historiografía especializada, todas ellas son útiles para un primer acercamiento a la problemática de la presencia y acción de la Compañía de Jesús en realidades distantes entre sí como son los casos referidos.

<sup>7</sup> La expresión identificada en Naciones del Chaco (1769) corresponde, presumiblemente, al padre Andreu, cuando refiere a la situación de las poblaciones chaqueñas que conoció como parte de sus labores apostólico pedagógicos. Luego, dicha expresión, se repetiría en contadas ocasiones en documentación escrita por otros jesuitas. Lo cual refuerza la proposición sobre la necesidad de estudiar en qué medida algunas “ideas fuerza” aparecen reiteradamente en la documentación jesuítica.

<sup>8</sup> El estudio de la mística ignaciana debe de ser incorporado a nuestros abordajes sobre las reducciones jesuíticas dado que la misma se encuentra, de modo basal, en la escritura que consultamos a fines de conocer las realidades misionales. La necesidad de profundizar nuestro conocimiento en aquel campo se justifica en la distancia conceptual, y de experiencia, que nos separa de aquellos jesuitas de los siglos XVII y XVIII. Dentro del campo místico, y su manifestación mediante la escritura, hemos de encontrar algunas claves que tornen posible acercarnos a la intencionalidad jesuítica, así como a las vivencias surgidas durante las distintas experiencias reduccionales. Para comenzar a transitar el camino del conocimiento de la mística ignaciana nos permitimos indicar la lectura de Certeau, SJ [1969] (2005); 1967 y [1993] (2010): Dejo, SJ (2018) y, Medeiros Rodrigues, SJ (2019).

tiempo y experiencia previa notable en su misionalización en el Paraguay. Experiencia de la cual los jesuitas se valieron para partir de una base de conocimiento previo desde donde afrontar los desafíos que suponía la población guaraní. Algo que conocemos desde la lectura de resultados de investigación que escudriñan los tiempos previos al arribo de los jesuitas a Asunción (Candela-Paz, 2024; en prensa). Y, si de tiempos se trata, no podemos olvidar que entre jesuitas y franciscanos, existen variaciones con relación a lo que ambos entienden por temporalidad y cómo es que dichas nociones guiaron el accionar evangelizador.<sup>9</sup>

Los textos como Arte y Vocabulario; Catecismos en lenguas nativas; los Sermones; las Historias Generales; las Crónicas y las Cartas Annuas, entre otras piezas del cuerpo documental entre las que debemos de considerar artes como la Música, el Teatro y la Pintura, refieren en casi en exclusiva al accionar pedagógico-evangélico jesuítico y su interés por que las almas de los gentiles estuvieran a salvo. Para ello era necesario conocer su lengua a los efectos de que la prédica del Catecismo no indujera a errores de interpretación, por parte de los indígenas, que tergiversaran los principios doctrinales del cristianismo e impidieran así una correcta cristianización. Algo que no sucedió debido al dinamismo de las poblaciones indígenas y su agencia, así como a problemas de interpretación de ésta por parte de los misioneros. Un diálogo entre misioneros y poblaciones indígenas que ha sido denominado, para el caso de los Andes, como cristianismo andino (Severi, 2015). Una manifestación que podemos incluso proponer, de modo extensivo, como cristianismo amerindio; bajo sus formas chaqueñas, amazónicas, mesoamericanas, etc.

Esta primera reducción de los sentidos de los indígenas, por la vía de la gramática destinada a la prédica en lenguas nativas, la narrativa con fines memorísticos como en el caso de las Cartas Annuas, las Crónicas y las Historias Generales así como en las Artes y Vocabularios, impone la necesidad de plantear, en alusión a cómo pensar en las misiones jesuíticas como una excusa metodológica, la necesidad de descolonizar la traducción jesuítica del mundo indígena americano y, por lo tanto, colocar en el centro de nuestra reflexión la experiencia y memoria amerindia previa a la presencia ignaciana y cómo es que la misma se

---

<sup>9</sup> Sobre este aspecto particular sugerimos la presentación de Sergio Botta “El discurso franciscano sobre los dioses mesoamericanos. Un enfoque a partir de la historia de las religiones” Disponible en UNAM-Históricas, <https://www.youtube.com/watch?v=SJ8XTprorKc> Consultado 30 de noviembre de 2023.

encuentra presente -a modo de agencia, identificada como protagonismo amerindio- en las acciones que son descritas por los conversores. Un ejemplo de ello, entre tantos otros claro está, lo encontramos en la definición de escritura que exponía Antonio Ruiz de Montoya, SJ en el Tesoro de la Lengua (1639) que aparece como *quatia*; lo que equivaldría en el castellano a dibujar trazos en la tierra; dejar marcas. Una expresión, *quatia*, que luego se usó para designar una práctica como lo fue la escritura sobre papel o bien la cartografía (Neumann, 2015; Barcelos y Neumann, 2023)

Esta mención, si bien parece ser insignificante, es de suma importancia dado que el escribir alfabéticamente y como práctica social -la misma desde la cual se gestó un diálogo prolífico entre guaraníes y jesuitas<sup>10</sup>-, generó cambios significativos en la vida y memoria de las comunidades indígenas. La escritura alfabética, entendida como arte de gobierno y como *savoir faire*, se extendió a espacios e intencionalidades distantes en mucho de los soportes materiales que cobijaron a la escritura en sus primeros tiempos. Tanto así que la escritura alfabética ha opacado otras formas de escritura amerindias; considerando a las mismas como saberes situados (Haraway, 1995) que hacen posible discutir la producción y transmisión de saberes y conocimientos en una sociedad amerindia en particular. Una problemática que necesita de mayores indagaciones considerando aquello que Gruzinski (2017) denomina como ‘la máquina del Tiempo’. Partir de los intereses que movieron a la Europa de fines del Renacimiento hacia la construcción de una globalidad narrada para un público esencialmente europeo, intentando captar aquellos indicios que expliquen las motivaciones sobre el porqué de la rápida adopción, por parte de los amerindios, de una palabra capturada por el papel, quizás ayude entonces a proponer indagaciones sobre los sentidos cosmológicos y místicos, como en el caso de los jesuitas, de la escritura que se construía desde América.

---

<sup>10</sup> Contamos con excelentes investigaciones sobre el impacto de la escritura en la sociedad guarani, tal y como lo mencionamos recientemente. Sin embargo, los guaraníes no fueron las únicas poblaciones que adoptaron tal práctica. En el Chile colonial encontramos testamentos redactados por indígenas, durante los primeros años de la dominación hispana. Para el Chaco, durante el siglo XVIII, se cuentan casos de indígenas que leen, escriben y poseen firma con rúbrica -lo cual permite analizar su condición letrada así como el lugar social de quién firma los documentos consultados (Paz, 2007). Además de las obras ya indicadas sobre el rol de la escritura entre las poblaciones guaraníes, remitimos al lector a Gruzinski (2023), para renovados análisis sobre el impacto de la tecnología de la escritura en el México colonial temprano. Sin embargo, se impone la necesidad de dejar en claro nuestra propuesta. América es una realidad mucho más compleja que aquello que se manifiesta en las áreas nucleares desde donde la Conquista imprimió su rumbo sobre el resto del territorio.

Entre esos saberes y conocimientos propios del mundo amerindio en su relación con los misioneros de la Compañía de Jesús debemos de ubicar, de modo especial, al conjunto de especies vegetales y aprovechadas por los distintos grupos amerindios; base de los saberes botánicos que se construyeron desde los espacios reduccionales con el fin de asistir y curar enfermos (Deckmann Fleck; 2017; 2020; 2021a; Orantin, 2020).<sup>11</sup> Ya es bien conocido, desde los trabajos de Deckmann Fleck (2015; 2021, b), el interés jesuítico por conocer las propiedades medicinales de plantas y animales para la elaboración y administración de medicamentos que pudieran aliviar dolencias variadas. Un proceso que, por su parte, también generó descripciones del medio ambiente para indicar donde diversas especies, vegetales y animales utilizadas para la elaboración de fármacos, podían ser encontradas; llegando incluso a intentar alterar la distribución natural de algunas plantas mediante la creación de herbarios en los Colegios jesuíticos, con la finalidad de abastecer a sus boticas. Pero claro, el mundo vegetal con sus propiedades curativas no sólo reduce a la farmacopea. Plantearlo de ese modo disminuye aquello que podemos conocer del mundo amerindio dado que se desconsidera el saber nativo en el proceso de cura de dolencias, la administración de remedios de base vegetal y los variados contextos en los cuales se administraban preparados con fines terapéuticos. Por lo tanto, la documentación jesuítica elaborada a tales fines, así como la historiografía preocupada por aquellos saberes, se constituye como un excelente punto de partida para proponer nuevas líneas de investigación.

Durante los ciclos de fiestas nativas, como aquellas que conocemos para el área guarani (Bohn Martins, 2007; 2013) o bien para el ámbito chaqueño, se consumían distintas bebidas. Estos preparados, realizados desde el conocimiento acumulado por generaciones, eran ofrecidos a distintos participantes, a lo largo de un calendario anual propio de cada grupo étnico, con fines mágico-religiosos propiciatorios diversos (Paz, 2017) En más de una ocasión, los sacerdotes jesuitas, en sus diversas crónicas, cuando hacían alusión a estas bebidas

---

<sup>11</sup> El reciente trabajo de Orantin es una gran contribución para el campo de los estudios que parten del accionar misional jesuítico para indagar en el mundo indígena. La fuente principal que el trabajo analiza es un manuscrito redactado íntegramente en guaraní, en el que se da cuenta de la vida cotidiana que transcurre durante la asistencia a enfermos, por parte de jesuitas que eran auxiliados por indígenas guaraníes. Si bien, como ya mencionamos, la escritura ocupó variados aspectos de la vida de los guaraníes, lo que llama la atención de este manuscrito es que a partir de él podemos indagar aún más en lo que respecta a los saberes indígenas. Un campo de estudio que, por cierto, requiere de nuevos enfoques.

ceremoniales conocidas genéricamente como chicha, señalaron las propiedades medicinales de las mismas. Incluso llegando a afirmar que el Padre Provincial del Colegio de Santa Fe -en la provincia homónima de Argentina- pedía odres conteniendo chicha de algarroba dado que la misma lo ayudaba con sus problemas urológicos (Paucke, 2010).

Una vez más estamos en presencia de menciones que hacen posible afirmar que las misiones jesuíticas brindan claves para el abordaje de, por ejemplo, la salud de los misioneros y cómo es que se aprovecharon los conocimientos nativos a pesar que los mismos hayan sido presentados por ellos de un modo que descalificaba tanto los saberes nativos así como aquellos que los practicaban (Del Valle, 2009). Por otra parte, y desde lo que hemos podido avanzar en el conocimiento de las distintas bebidas rituales, es posible proponer una “Historia Social del Monte”, en este caso, chaqueño que exponga la diversidad medio ambiental así como los usos mágico-religiosos de las distintas especies. También el manejo de las mismas desde un saber que necesariamente considera la relación con el entorno a partir de aquello que la cosmopolítica dicta en lo que hace a la relación con los dueños de las especies observando una determinada práctica afectiva (Tola-Medrano, 2013). Esta “Historia Social del Monte”, aunque no portando ese nombre en particular, en partes, es analizada por aquellos trabajos que dan cuenta de la etnobotánica en el espacio chaqueño (Citro, 2008), analizando poblaciones actuales mediante la consulta del cuerpo documental compuesto a partir de la necesidad de generar aquella ‘escritura para mostrar’.

Dentro de una “escritura para mostrar” podemos encontrar, además, la narrativa elaborada sobre la vida de los mártires de la Compañía de Jesús. Aquellos sacerdotes que habían muerto a mano de salvajes y que habían recibido un trato que les ocasionó muertes violentas, sobre todo a comienzos del siglo XVII, eran presentados como modelos de los operarios de Cristo que habían entregado su vida como parte de su labor apostólica. Por medio de dar a conocer la vida de estos mártires, como sucede con el caso de Roque González para el Paraguay (Nunes, 2021), la Orden de San Ignacio pretendía exacerbar los ánimos de los lectores que tomaban conocimiento de la labor evangélica en una tierra llena de peligros encarnados en aquellos bárbaros que hasta llegaban a beber la sangre de aquellos misioneros que se adentraban en territorios desconocidos. La ‘sangre de los mártires’ permitía entonces, por medio de la narrativa jesuítica, construir una memoria del trabajo pastoral así como, por otra parte, ayudaba



a delimitar un espacio por medio de la presencia de la sangre y los huesos de aquellos hombres santos (Cymbalista, 2010; 2015; Del Valle, 2009).

Las narrativas que daban cuenta del martirio jesuítico no fueron una manifestación exclusiva de la presencia ignaciana en América; todo lo contrario. Encontramos esta clase de escritos en todas aquellas porciones del Orbe que fueron alcanzadas por los misioneros<sup>12</sup>. Se trata de una forma más de elaborar una memoria destinada a atraer nuevas voluntades por medio de exaltar los ánimos de aquellos lectores ávidos por conocer lo que acontecía en un Mundo Nuevo poblado por individuos distantes, en todo sentido, del cristianismo. Salvajes sobre los cuales se brindaban informaciones que, desde la crítica documental actual, nos permiten conocer formas de relacionarse con una presencia que si bien no les resultaba extraña - recordemos aquí que la presencia misional jesuítica no fue la primera en su tipo en el continente americano y mucho menos aún en el espacio del Paraguay- sí aparecía como incómoda por los sentidos que la misma movilizaba.

Las variadas crónicas sobre lo acontecido durante las instancias que condujeron al martirio permiten dar cuenta de un proceso social de cambio en las formas de organización de las diferencias políticas entre los indígenas capaz de ser abordado desde una documentación laudatoria *in extremis*, como lo son los menologios. Allí la vida ritual indígena se presenta de un modo, diríamos hoy, exagerado; cargando las tintas sobre la maldad innata de los nativos y como algo propio de la ausencia de la vida y valores cristianos. Hasta allí llegaba el jesuita, dispuesto a padecer las penurias de Cristo y aún más; entregar su vida. Sin embargo, a pesar de esta intencionalidad, podemos identificar informaciones que tornan posible explicar procesos de conformación de posiciones de poder y prestigio entre las sociedades guaraníes, chaqueñas y hasta las que poblaron Chile a partir de considerar lo que nos propone la Antropología política sobre cómo es que en aquellos grupos la guerra ritual desempeñaba un rol significativo. En

---

<sup>12</sup> A pesar que las fuentes jesuíticas analizadas por Coello (2020) se ocupen de un espacio que trasciende aquello que nos proponemos analizar, debemos de referir a aquellas investigaciones de nuestro colega catalán dado que el mismo ha centrado su atención en espacios sumamente conectados con la América española (Coello, 2020) así como, recientemente, ha comenzado a trabajar con la documentación escrita por diferentes miembros de la Compañía de Jesús que no alcanzó la Licencia para su publicación (Coello-Peña Filiú, 2020). Esta última cuestión es un problema de investigación incipiente en nuestra historiografía, problemática a la que Coello arriba desde su interés por la documentación jesuítica producida para el área de Filipinas y Manila, confirmando así que la presencia misional jesuítica puede esclarecer otras áreas más allá de la evangelización de los nativos.

última instancia, aquellas muertes cargaban sobre sí una fuerte impronta ritual a pesar de proyectar, sobre indígenas y jesuitas, significados diferentes. Años más tarde, la sociedad guarani veneraría a Roque González y sus compañeros, distanciándose de aquella memoria de una sociedad bárbara y predispuesta a acabar con los abnegados misioneros. Sociedad en la que podemos individualizar a algunos de los matadores tal y como sucede en el caso de Ñeezu; uno de los indígenas considerados responsables por la muerte de los futuros santos jesuitas. Uno de tantos de aquellos nativos que podemos conocer a partir de su nombre, mediante el registro ignaciano de los eventos que eran considerados como memorables.

La labor escrituraria jesuítica ha permitido conocer entonces algunos de los nombres de los tantos hombres y mujeres -aunque en mucho menor medida tal y como lo expone Vitar (2022)- que vivieron en las reducciones ya sean de guaraníes, Mojos y Chiquitos, en el espacio chaqueño, en el espacio de Baja California, etc., etc. Nombres que conocemos tanto por medio de aquellas fuentes modulares, como pueden ser consideradas las diversas Crónicas, Cartas Annuas y Memoriales entre otros, así como por los Padrones de Pueblos de Indios; documentos por demás importantes para poder dar cuenta de la evolución demográfica de los pueblos y reducciones organizados por los misioneros jesuitas. Se trata de papeles administrativos que brindan la posibilidad de reconstruir algunos de los cacicazgos nativos que pasaron a formar parte de la vida en reducción, lo cual hace posible indagar en transformaciones sociales acaecidas en el seno de distintos grupos étnicos. Aunque, sin lugar a duda, la información más valiosa que los Padrones de Indios aportan son los nombres de los caciques y sus allegados.

Los nombres de los principales -categoría propia de la Antropología política que se ajusta mejor que la noción de cacique para identificar posiciones de poder en las sociedades amerindias anteriores a la presencia hispano-criolla- aparecen indicados en los Padrones de Indios como ya mencionamos. A esta anotación le sigue el nombre de sus parciales; es decir de aquellos que apoyan a dicho principal en el ejercicio de la voluntad política de aquel investido de la capacidad, *pro tempore*, de mando.

Conocer los nombres de los principales, y el de sus parciales y allegados, posibilita reconstruir trayectorias de vida no sólo de ciertos individuos; también hace factible conocer las acciones de una comunidad dado que desde la identificación de los nombres de los parciales y allegados de un determinado principal, podemos ir en busca de noticias de las acciones políticas

de los amerindios más allá de los registros de los misioneros (Arias, 2005; Bechis, 2006; Camilo da Silva, 2016). Los archivos de Comandancia de Frontera de Santa Fe, por ejemplo, resguardan un importante caudal de información que involucra a sujetos de los cuales sólo conocíamos el nombre a partir de aquellos Padrones de Indios. Por ello, ir más allá de la misión en busca de informaciones que complementen los descripto por los jesuitas es un ejercicio sumamente saludable para el avance de nuestra historiografía. Por ejemplo, desde las Comandancias de Frontera podemos encontrar referencias a mujeres, mediadores culturales e incluso niños (Camilo da Silva, 2022). Individuos de los cuales conocemos el grado de parentesco, en algunos casos, desde lo que se menciona en los Padrones de Indios así como en las crónicas e Historias generales.<sup>13</sup>

Otro aspecto sobre el cual podemos indagar es en el significado de los nombres de cada uno de aquellos principales, de los cuales los jesuitas describen, con notables grados de detalle, diversos aspectos de la vida de cada uno de ellos. Los nombres poseen una significación que indica nociones o capacidades que el sujeto carga sobre si. En variadas ocasiones los nombres indican grados o distinciones que los jesuitas, como para el caso del Chaco, identificaron como nobleza (Dobrizhoffer, 1968; Paz, 2012) o bien, como en el caso guarani<sup>14</sup>, manifiestan un vínculo cosmopolítico con un determinado animal, árbol o entidad de la Naturaleza como pueden ser cuerpos celestes como la Luna. Estas menciones, que podemos nominar como una onomástica propia de los estados del ser / sentir,<sup>15</sup> son necesarias de ser abordadas retomando

---

<sup>13</sup> Un claro ejemplo sobre cómo es que podemos avanzar en el conocimiento de los individuos que formaron parte de la Historia colonial del Río de la Plata, durante los años que duró la experiencia misional jesuítica, lo encontramos en un conjunto de investigaciones dirigidas por Maria Cristina Bohn Martins. Aquí referimos a Camilo (2022), Silva (2023) y Macena (2022). Investigaciones que han significado un aporte notable a aquello que conocemos sobre la sociedad bonaerense y su relación con las poblaciones indígenas reducidas por los jesuitas (vide Camilo); sobre la imagen de las poblaciones indígenas que construyó el Cabildo de Buenos Aires (vide Macena) así como sobre una red de personas conformada por los notables del patriciado urbano porteño (vide Silva). Si bien Macena no trabaja directamente sobre documentación jesuítica, los jesuitas formaron parte directa o indirectamente de los debates capitulares de los cuales emergió una idea sobre los indígenas qué, en buena medida, perdura hasta hoy.

<sup>14</sup> Agradecemos la referencia sobre este aspecto a Guillaume Candela, quien se encuentra trabajando sobre este aspecto a partir de un rescate, y análisis de los nombres nativos que aparecen en los Padrones de Indios.

<sup>15</sup> Los estados del ser / sentir es una definición, *a priori* y por lo tanto en abierto, que intenta rescatar el mundo sensible en el cual los indígenas se encontraban insertos. Una definición que equivale a proponer la identificación y rescate del lugar que los propios indígenas sentían que ocupaban en un tejido de relaciones cosmopolíticas que, lenta, gradual y progresivamente se vio alterada por la presencia de los ignacianos. Algo que podemos realizar a partir de confrontar la Literatura Indígena, y las situaciones, personajes y contextos con aquellos a los que refiere

las propuestas y resultados historiográficos del giro ontológico de la mano de estudios biográficos que apelen a la información, de carácter descriptivo, que aparece en los Diccionarios elaboradas por la Compañía de Jesús en su labor misional-reduccional.

Si bien más arriba propusimos la necesidad de decolonizar la construcción narrativa de la memoria amerindia realizada por los jesuitas, sí creemos posible buscar indicios sobre significados sociales de los nombres que se vinculan con, por ejemplo, ciertos árboles y/o animales de los cuales los hombres adquieren ciertas capacidades. Aquí aquellos estudios que retoman los postulados del totemismo, resignificando el animismo (Blaser, 2022; Descola, 2012) pueden refrescar nuestro conocimiento sobre las sociedades amerindias. Es bien sabido que la política de los cambios de nombre desconcertó a los jesuitas a pesar de su esfuerzo por la imposición de nombres de pila. La pregunta que aún podemos formularnos es qué sucedía con aquellos que se negaban al bautismo. ¿Se trata de una simple oposición a la presencia ignaciana o bien podemos encuadrar aquella política de mantener los nombres como una forma de resguardar memoria y preservar vínculos cosmopolíticos con las entidades de las cuales se consideraban parte? Este último, estimamos, es un sendero que necesitamos transitar considerando la posibilidad de dar a leer a indígenas actuales aquello que escribimos sobre determinados personajes así como lo que nos indican fuentes como los Diccionarios y Artes y Vocabularios sobre el significado de tales nombres.

La política de los nombres, como ya mencionamos, es uno de los resultados de toda una transformación que se realizó, con distintos grados de éxito, entre las poblaciones indígenas con las que los jesuitas interactuaron. Sin embargo, esta no fue la única de las transformaciones que tuvieron lugar entre las distintas poblaciones amerindias.

La intencionalidad jesuítica presente en la construcción de aquellos etnónimos que identificaron naciones indias (Giudicelli, 2011) permite dar cuenta de la conformación narrativa de identidades indígenas a partir rasgos culturales considerados como diacríticos que permiten

---

el cuerpo documental jesuítico. Claro que no estamos proponiendo que las poblaciones indígenas viven en un eterno tiempo presente y que los actuales grupos son idénticos a aquellos del siglo XVIII. Todo lo contrario. Nuestra propuesta se sitúa en poder identificar nodos argumentales en, por ejemplo, la estructura mítica nativa conociendo la forma en que los actores de los mitos se vinculan entre sí ante determinadas situaciones. Eventualidades que podríamos denominar como traumáticas. Ante aquellos momentos de incertidumbre los sujetos responden apelando a sus convicciones más profundas; las mismas que, como indicamos, podemos conocer a partir de la estructura mítica amerindia.

agrupar, *grosso modo*, a las poblaciones amerindias dentro de aquel esquema que oponía los *bárbaros* a los reducidos. Siendo los primeros aquellos que resistían el avance de la civilización mediante el sostenimiento de prácticas culturales como la guerra, la antropofagia ritual, la poligamia y otros ‘excesos de la carne’; allí, los jesuitas poco tenían por hacer dado el ánimo hostil de los nativos. Claro que esta conceptualización carga sobre sí, como mencionamos, una fuerte intencionalidad. Exponer el modo de ser bárbaro permite exaltar las acciones pastorales de los operarios de Cristo así como presentar a los reducidos como una forma que justifique la presencia ignaciana en los confines del Orbe.

Las Crónicas jesuíticas que conocemos narran cómo muchas de aquellas prácticas atribuidas a los bárbaros continuaron siendo practicadas en los espacios reduccionales por algún tiempo, luego de la llegada de los misioneros. Un claro ejemplo de ello fue el consumo ritual de bebidas en contextos festivos como mencionamos más arriba. El lector desprevenido y no profundamente especializado en la narrativa jesuítica podrá preguntarnos, entonces, ¿qué diferencia un bárbaro de un reducido? Pues el primer punto a considerar es que los que indígenas reducidos vivían en pueblos mayormente delimitados y, lenta y gradualmente, se iban alejando de toda una movilidad circular estacional que les permitía acceder a porciones de territorio que les proporcionaba lo necesario para la reproducción de su comunidad. Luego, la aceptación del bautismo se presentaba como una pieza clave para que dejaran de ser identificados como bárbaros. Ya, por último, aquellas prácticas sociales que incomodaban a los jesuitas iban cediendo lugar en la vida social de los nativos -al menos desde la narrativa. Por ello es que la civilidad de los reducidos en buena medida es un producto narrativo que se manifiesta asociado con la propia Historia de la Compañía de Jesús.

Como ya bien lo expuso Boccara (2001) la identidad de poblaciones amerindias, al igual que todas, claro está, es un producto histórico que está conectado con otras historicidades y experiencias propias de cada uno de los misioneros, así como de todos aquellos que interactuaron de modo directo o indirecto con los nativos. Por ello es que las identidades amerindias pueden ser analizadas en sus dimensiones locales así como desde lo global (Gouveia, 2022). Una propuesta que coloca en agenda la posibilidad de trascender la hipótesis de la etnogénesis, permitiendo rescatar trazos identitarios propios de cada uno de aquellos grupos nativos que convivieron con la política reduccional jesuítica. Una indicación prolífica,

estimamos, si es que partimos de considerar que los pueblos de indios congregaron a grupos étnicos diferentes entre sí como sucedió, por ejemplo, en las reducciones del Chaco donde en reducciones de abipones podemos encontrar lules y vilelas; oriundos del pedemonte andino y, desde las mismas descripciones ignacianas, por momentos potenciales enemigos de los primeros. Lo cual nos coloca delante de la necesidad de reflexionar sobre en qué medida la actitud *fixiste* de los jesuitas, presente en su escritura para mostrar, necesita de mayores críticas e indagaciones.

Por su parte, los regímenes alimentarios de los nativos recibieron la atención de los misioneros dado el interés por alejar a los amerindios de prácticas sociales significativas que los conversores consideraban contrarias, o bien impropias para la vida en *civitas*. Actividades como la caza-recolección o el aprovechamiento de diversos recursos naturales fueron descriptas minuciosamente por los ignacianos para que las nuevas voluntades apostólicas que vendrían a misionar en América tuvieran conocimiento, al igual que el público europeo, del modo de vida de los naturales.

Son variadas las descripciones que muestran la repugnancia jesuítica ante ciertos alimentos (Martins, 2022) -como en el caso de las bebidas rituales que desprenden un olor por demás ácido durante su proceso de fermentación- o ante la forma en que los mismos se preparaban. Florian Paucke, SJ, para el caso del Chaco, no podía ocultar su desagrado ante la costumbre nativa de no lavar la carne de un modo que él considerase adecuado, utilizando agua que creyese apropiada para tal fin, antes de asarla al fuego. Sin embargo, la respuesta que los indígenas daban ante reclamo, según narra este misionero, no deja de sorprendernos. El jesuita afirma que ante la pregunta del por qué de la falta de cuidado con la higiene en el proceso de preparación de los alimentos, los indígenas respondían, entre risas, ‘el fuego purifica’.

Sin lugar a duda nos encontramos nuevamente ante el protagonismo indígena que muestra la capacidad de respuesta, picaresca al decir del sacerdote, de sujetos que interpretan muy bien el utillaje mental de su interlocutor. Sin embargo lo que necesitamos revisar, de primera mano, es la crónica de Paucke, SJ en su versión alemana, dado que, como muchas otras que consultamos para nuestras investigaciones, apelamos a traducciones al castellano que bien pueden desvirtuar algunos sentidos movilizados por los indígenas. Por eso es que un ejercicio de semántica histórica aplicada al cuerpo documental jesuítico, de la mano de la ya señalada

necesidad de considerar la mística ignaciana -sobre todo en aquel ejemplo de la carne asada reflexionado sobre la relación agua-carne-fuego-, es por demás necesario de ser llevado adelante para poder entender mejor las apreciaciones de los misioneros sobre la alimentación nativa.

Son variadas las noticias jesuíticas que manifiestan la negativa amerindia de dejar de lado algunos consumos o bien a adoptar otros introducidos por los misioneros. Se trata de una problemática historiográfica, la de las transformaciones en los regímenes alimenticios amerindios, que de momento no tiene mayores avances. La vida en reducción para los indígenas representó toda una transformación y acrecentar nuestro conocimiento de la alimentación amerindia es sumamente importante dada la relación que existe entre el cuerpo-persona y aquello que lo rodea. En variadas ocasiones los sacerdotes narran cómo es que algunos de los principales manifiestan que la negativa por modificar el consumo de algunas carnes por ejemplo, se sostiene que los animales consumidos les brindan, o quitan -dependiendo la ocasión- las fuerzas y habilidades para llevar a cabo excursiones de caza o bien contra grupos concebidos como enemigos. Lo cual desde la óptica ignaciana es considerado a modo de superchería propia de aquellos bárbaros de mente turbada por los vapores etílicos de elixires varios. Sin embargo, lo que aquí se manifiesta es un conocimiento, uso y manejo de ciertas especies, en determinados contextos, con fines diversos. La relación con los dueños de las especies, los existentes de los que habla la antropología post-estructural, es un vínculo, una práctica y una forma de mirarse, entre humanos y animales, que necesita de mayores abordajes. Es aquí, nuevamente, donde la cosmopolítica puede ayudarnos a desentrañar lo que aquellos jesuitas de los siglos XVI, XVII y XVIII estaban manifestando.

En las descripciones de las prácticas nativas realizadas por los especialistas de la comunicación con lo divino, que los jesuitas desacreditaban dado que las consideraban como meros engaños perpetrados para dominar por la vía del miedo a los incrédulos, se hace una mención constante al bullicio en el cual se desarrollaban. Llantos, una gritería infernal y sonidos estridentes es lo que parece caracterizar aquellas escenas si es que damos crédito al decir de los misioneros. Los regímenes sonoros amerindios es una más de las problemáticas que necesitan de nuestra atención e interés científico para poder componer más y mejores explicaciones sobre la vida de los nativos en los entornos reduccionales.

La reconocida destreza de los músicos guaraníes, así como sus pares de Moxos y Chiquitos, es un tema que ha arrojado contribuciones historiográficas destacadas (Preiss, 1988; Martins, 2007; Witmann, 2011) En aquellos estudios se da cuenta sobre cómo la sociedad colonial americana reconocía a aquellos músicos, llegando incluso a elogiar la calidad de las composiciones que interpretaban. Mucho menos conocidos son los músicos indígenas de otras latitudes, como aquellos provenientes de las reducciones de mocovíes, que según Paucke SJ, eran elogiados en Buenos Aires.<sup>16</sup>

Si bien los estudios sobre la producción de instrumentos musicales así como la ejecución de piezas tanto en Moxos y Chiquitos como en las reducciones de guaraníes, nos permiten conocer un aspecto más de aquellas poblaciones, es necesario indicar, de modo enfático, la necesidad de correr nuestra mirada de las áreas concebidas como nodales por la historiografía de las misiones jesuíticas en América. Esto se funda en que, por ejemplo, la experiencia misional jesuítica que tuvo lugar en las Pampas durante mucho tiempo fue considerada como una experiencia misional fallida. Sólo recientemente los estudios de Maria Cristina Bohn Martins (2012; 2018) han expuesto los complejos procesos sociales que tuvieron lugar en las reducciones de las Pampas, sin tomar como marco de referencia la experiencia misional guarani para ‘evaluar’ los alcances de las misiones australes. Es decir, los guaraníes y sus reducciones no se constituyen como el fiel de una balanza que se inclina por el lado ‘correcto’ o ‘exitoso’ de dicha experiencia.

Los estudios misionales, si bien sí deben de considerar las amplias y variadas experiencias reduccionales jesuíticas de las que disponemos de mayores informaciones, deben de prestar atención a la particularidad de cada caso colocando el centro de la argumentación en

---

<sup>16</sup> El caso de aquellos músicos mocovíes elogiados desde Buenos Aires, nos coloca frente a una tipología de virtudes narradas por cada uno de los jesuitas que tomaron parte de las labores evangélicas. Es así como podemos conocer la escritura y la cartografía guarani; el carácter inspirador de la música compuesta y ejecutada en las misiones de Chiquitos; la resistencia de los pampas a la presencia jesuítica en las Pampas; el carácter aguerrido de los chaqueños; etc; etc. Por ello es que proponemos alejarnos de aquellos trazos culturales que definirían a cada grupo para centrarnos más en la Historia de cada uno de los grupos y en las virtudes y conocimientos propios de cada uno de aquellos jesuitas que narraron su experiencia en América. Al fin y al cabo no podemos desconocer que Paucke, SJ era músico; tanto como Cardiel, SJ estaba interesado en acabar con los ciclos de guerra entre los nativos al igual que Dobrizhoffer, SJ; quien basaba sus escritos en un constante apelo a la Historia clásica de Grecia y Roma y cómo es que los conflictos militares moldearon aquellas sociedades.



las poblaciones indígenas involucradas y cómo es que éstas se relacionaban con aquel *violent edge of empire* (1992). Veamos un ejemplo para clarificar esta propuesta.

Desde lo que hemos ido conociendo, durante los últimos 20 años de investigaciones sobre las realidades misionales de la Provincia jesuítica del Paraguay, no podemos ya continuar indagando sobre el Paraguay sin considerar aquello que acontecía en el Chaco -o bien sin considerar abordar la experiencia reduccional pampeana en relación con la chaqueña. Si bien cada proceso detenta una lógica particular, propia de las diferencias que existen entre los chaqueños y los guaraníes, el devenir de la experiencia misional guaraní imprimió un sesgo particular sobre la mirada, y la reflexión, de aquellos que tuvieron su experiencia en el Chaco. Es decir, si consideramos las crónicas de Dobrizhoffer, SJ (1968), Paucke, SJ (2010), Jolís (1972) y Sánchez Labrador (1772), entre otros, lo guaraní aparece siempre presente y con notable fuerza desde lo discursivo, marcando claramente una grilla de problemas sobre la cual los misioneros reflexionan y toman como modelo para su escritura. Las reducciones guaraníes eran sí un lugar al que se deseaba llegar pero no eran en sí mismas un modelo, concibiendo a modelo como arquetipo. La Compañía de Jesús fue por demás sensible a cada realidad misional y como una muestra de eso tenemos la narración de cada experiencia misional reduccional. De este modo es que podemos comprender el juicio elaborado por Joseph Cardiel, SJ, (1747) sobre los indígenas que eran labradores o “chacareros” y de los ‘de a caballo’ o montaraces, que no sembraban ni vivían en poblados; revelando así su percepción sobre que los modos de vida propios de los nativos exigían diferentes abordajes por parte de cada uno de los misioneros involucrados.

Los ataques que algunas misiones de guaraníes sufrían a manos de los chaqueños no reducidos es algo de lo que se deja constancia en el cuerpo documental jesuítico, del mismo modo en que en las crónicas que dan cuenta sobre el Chaco se hace mención a lo acontecido en la región de las reducciones de guaraníes durante la porción central del siglo XVIII. Sin lugar a duda estos acontecimientos eran conocidos por los nativos que residían en cada uno de aquellos espacios y eso sería considerado en el proceso de toma de decisiones políticas. De no ser considerado, ni por ellos ni por nosotros desde nuestra actualidad e intereses de investigación, estaríamos en presencia de individuos sin un protagonismo político como el que conocemos por medio del cuerpo documental.

En buena medida sucede lo mismo si es que desconectamos la experiencia reduccional jesuítica llevada a cabo en Lima de aquello que luego tuvo lugar en el Paraguay, o bien si es que no reflexionamos sobre la importancia de la obra de Nóbrega, SJ y su impacto sobre Ruiz de Montoya SJ, o bien sobre la presencia de los jesuitas en California (Crosby, 1994) y su vínculo con el Galeón de Manila (Coello, 2016).

Todas estas experiencias eran conocidas por los misioneros que desarrollaban sus funciones en distintas partes del Imperio español en América y, desde las noticias que circulaban por medio de la red epistolar jesuítica los sacerdotes tomaban decisiones para una mejor administración de sus reducciones considerando las experiencias acontecidas allende sus fronteras. Cardiel, SJ desde las Pampas, a mediados del siglo XVIII, pedía noticias de lo que sucedía en Filipinas (Furlong, 1953: 211). Un claro ejemplo de la globalidad de la práctica reduccional y de la circulación de noticias.

Claro que no todas las noticias eran favorables o encomiaban el accionar pedagógico evangélico jesuítico. Ivonne del Valle (2009) ha mostrado cómo es que algunos jesuitas lidiaban con problemas que hoy identificaríamos como de adaptación al medio. Soledad y aislamiento, problemas de alcoholismo, malas relaciones con las poblaciones indígenas o bien un total desentendimiento de las tareas pastorales eran algunos de los problemas que se analizan en *Escribiendo desde los Márgenes* (Del Valle, 2009) Algo similar, pero con relación al miedo experimentado en realidades distantes como lo fueron la experiencia guarani (Ramos, 2007) o durante la Rebelión de los Tepehuanes, en 1616 (Giudicelli, 2003) es la base de aquello que consideramos como una escritura afectada (Felippe-Paz, 2019). Una escritura que hace posible identificar aquellos momentos en que los jesuitas evidencian su condición de *Otro* ante una sociedad que les parece adversa y por momentos incomprensible. Dentro de las narrativas ignacianas abundan los ejemplos de esto último y analizarlos detenidamente significa un avance notable para nuestra historiografía dado que coloca al sacerdote en el sitio de un hombre que duda, reevalúa sus acciones y compone una elección -base del discernimiento ignaciano- que lo guie del mejor modo para alcanzar el *Ad maiorem Dei Gloriam*.

Llegado este punto, en esta introducción y desde nuestra perspectiva de análisis, sólo resta hacer mención a un problema escasamente estudiado por la historiografía misional: la noche como ámbito y temporalidad de la vida reduccional. La noche es una instancia que

aparece mencionada en más de una ocasión por el cuerpo documental ignaciano. En algunas ocasiones, durante aquel momento del día, según afirman los sacerdotes, los indígenas llevaban a cabo algunas actividades rituales que desconcertaban a los misioneros. No son escasas las menciones sobre la realización de bailes, danzas y griterías infernales que tenían lugar durante la noche; celebraciones, o bien instancias propiciatorias que los ignacianos describieron como momentos de alboroto. Descripciones breves que permiten dar cuenta sobre el modo en que los sacerdotes percibían y se vinculaban con la nocturnidad y las diversas actividades rituales, o no, que los amerindios llevaban adelante.

En los Memoriales redactados por la Compañía de Jesús, para el caso del Paraguay y el Chaco, durante el período comprendido entre los siglos XVII y XVIII (Pianna-Cansanello, 2015) se deja constancia de la necesidad de controlar las reuniones y festividades nocturnas dado que allí se realizan actos alejados del pudor y de la vida cristiana. Bailes donde el pudor indígena brillaba por su ausencia así como relaciones sexuales ocasionales acaecidas por fuera del sacramento del matrimonio eran sólo algunas de las actividades que los misioneros refieren. Algo no muy llamativo por cierto si es que consideramos aquellas referencias como propias de sujetos, los jesuitas, que combaten contra sí-mismos (de Certeau-Domenech, 1984) como parte de su voluntad por afianzar el cristianismo en todas las porciones del Orbe.

Las prácticas nativas que se desarrollaban durante el espacio nocturno de la misión dejan transparentar cómo es que los sacerdotes vivenciaban un momento que, desde su perspectiva y modo de ordenar la temporalidad -entre la cual debemos de considerar los tiempos de oración-, mostraba una actividad política intensa por parte de los indígenas reducidos. En las crónicas que exponen los avances reduccionales, como aquellas que conocemos para el caso de mocovíes y abipones, algunas sesiones de bebidas, en las que se debatía el rumbo de las acciones a seguir, ya fuera con aquellos considerados enemigos o no, se desarrollaban durante la noche; lo cual dejaba en alerta a los sacerdotes dado el peligro que corrían, según afirmaban los misioneros, a manos de los bárbaros de razón aturcida. Por ende, no sólo podemos indagar sobre la cotidianeidad nocturna y los estados de ánimos de los conversores; podemos preguntarnos sobre la relevancia de aquellas sesiones de comensalidad amerindia -incluyendo dentro de ellas al consumo de bebidas- y cómo es que allí se manifestaba la cosmopolítica nativa, máxime si es que consideramos que los jesuitas afirman que durante las noches y durante aquellas reuniones

los indígenas se comunicaban con los espíritus de sus antepasados que, convocados por hechiceros, impedían los avances la vida reduccional.

La noche, por tanto, desde nuestra propuesta es un espacio más de disputa por la memoria nativa. Una confrontación entre los especialistas de la memoria indígena y los jesuitas. Los ignacianos narraban que durante las noches los hechiceros -entre los que debemos de contar a las viejas a las que ya hicimos mención- alteraban los ánimos nativos a partir de transmitirles aquellos mensajes que emanaban de sus antepasados. Controlar la noche y el trabajo nocturno de los hechiceros, por lo tanto, era un esfuerzo más que el sacerdote debía de llevar adelante en su trabajo pastoral. Sin embargo, los intentos por controlar la vida social nativa que se desarrollaba en horas de la noche parecen haber caído en saco roto. Si examinamos la documentación elaborada por aquellos que continuaron la labor evangélica en el Chaco luego de la Expulsión, así como en otras porciones de América, hemos de encontrar menciones similares a las manifestadas por los hermanos de San Ignacio. La noche era un espacio-tiempo propio de la vida social nativa, marcada incluso por la presencia tutelar de cuerpos celestes observados durante la ausencia de la luz solar.

Otro aspecto que inquietaba a los jesuitas, y sobre los que brindaron testimonios tempranos, eran los sueños indígenas -los cuales no todos sucedían durante la noche.<sup>17</sup> La actividad onírica amerindia es una temática que también puede ser pensada desde la documentación jesuítica. En las primeras Cartas Annuas de la Provincia del Paraguay se brindan noticias sobre algunos de los sueños que los indígenas contaron a los misioneros. Luego, con el avance del proyecto misional reduccional el registro de los sueños experimenta en una merma. Un fenómeno que estamos abordando en conjunto con Guilherme Galhegos Felipe (UFMS) dada la importancia del campo de lo onírico en las poblaciones chaqueñas. Ya una vez avanzado el proyecto misional, como por ejemplo durante el siglo XVIII, las menciones a los sueños

---

<sup>17</sup> Sánchez Labrador, SJ [1772] realiza una mención notable sobre las propiedades de algunas bebidas que pueden explicar su consumo -además claro de ampliar aquella noción sobre los estados del ser / sentir. El jesuita refiere a la existencia de una bebida consumida “...para dormir, y ver en sueños cosas nunca vistas [como] fiestas, juegos, y delicias [...] y quieren dar a entender que han estado con un entendimiento despejado, percibiendo aun dormidos lindos sabores de comidas y bebidas” (Tomo II, 5). Por lo tanto, lo onírico debe de ser considerado como una práctica llevada a cabo no sólo durante la noche sino como una práctica, por veces, inducida.

indígenas son escasas y sólo aparecen asociadas a augurios o presagios que los sacerdotes se encargan de criticar.

A pesar de las escasas menciones con las que contamos para el período mencionado más arriba, la problemática del soñar nativo en las reducciones no ha despertado aún un interés notable a pesar que, estimamos, el soñar, considerando esta actividad como una esfera más de lo político, puede aportarnos pistas que conduzcan la investigación sobre la cosmopolítica amerindia por nuevos y fructíferos caminos; sobre todo si es que dialogamos con los indígenas del presente y solicitamos su auxilio en una temática de investigación por demás compleja.<sup>18</sup>

Por todo ello es que, como parte de esta Introducción que plantea las *Voces, Ecos y Silencios en la Historia colonial americana*, considerando a las misiones jesuíticas como pretexto metodológico para la investigación en el campo americanista, estamos interesados en evidenciar la amplia gama de problemas que aún podemos abordar partiendo desde la documentación jesuítica disponible. Una proposición que debe de considerar, claro está, el período previo a la presencia ignaciana en el continente así como los procesos sociales que le siguieron a la Expulsión; incluso fuera de América. Al fin y al cabo, en buena medida, la presencia global de los amerindios en los círculos de *savants* europeos se la debemos, en partes, a la labor escrituraria de los jesuitas. Pero eso ya es otro problema.

\*

\* \*

*Voces, ecos y silencios en la Historia Colonial Americana: las misiones jesuíticas como pretexto metodológico para la investigación. Siglos XVII-XVIII* presenta, para su lectura y debate, luego de nuestra Introducción, las contribuciones de distinguidos colegas que enriquecen una historiografía que se renueva a sí misma con cada nuevo aporte. Abre nuestro Dossiê el texto de Ione Aparecida Martins Castilho Pereira, *A organização urbana das missões Guaranis, Chiquitos, Mojos e Maynas em uma perspectiva comparada*. Un artículo que centra su interés, como se propone desde su título, brindar una mirada general y de tono comparativo

---

<sup>18</sup> El abordaje de los sueños de los indígenas es una temática novedosa dentro del campo historiográfico y, mucho más aún para la historiografía preocupada por las misiones jesuíticas. Al respecto sugerimos consultar Limulja (2022) y Tola (2023). En ambas obras hemos de encontrar pistas para abordar las escasas menciones que se realizan en el cuerpo documental sobre cómo es que los sueños incidían en la vida política de los nativos, obligando a los jesuitas a reformular sus estrategias para la conversión religiosa.

sobre las plantas urbanas de las misiones jesuíticas. Exámenes como éste permiten conocer en qué modo los indígenas reaccionaron frente a una de las mayores transformaciones impulsadas por los misioneros jesuitas. Desde las plantas urbanas se intentó transformar los vínculos familiares y brindar un nuevo orden parental al mismo tiempo que se proponía una transformación de los vínculos con el espacio y el territorio; creando, desde el tañer de las campanas, una forma novedosa de relacionarse con el tiempo así como presentando la idea de un espacio profano que se ubicaba más allá de los límites de las reducciones. Por ello es que tan importante disponer de análisis comparativos, para luego intentar escudriñar lo que sucedía en otras reducciones de otras latitudes así como en aquellas reducciones que no alcanzaron un grado de crecimiento urbano similar a los casos aquí analizados.

La vida cotidiana que las reducciones implicaba la aceptación, por parte de los nativos, del binomio catequesis / trabajo. Algo que podría llevarse a cabo, de modo exitoso, a partir de una política de reducción de las voluntades nativas, tal y como Karl Arenz nos propone en su texto *“Mais do que almas”: agricultura e extrativismo nas missões jesuíticas da Amazônia portuguesa (século XVII)*. Los jesuitas que actuaron en la Amazonía portuguesa, para lograr su cometido se valieron de los conocimientos nativos para el desarrollo de la agricultura; sobre todo en lo concerniente a la producción de las ‘drogas dos sertões’. Una producción que se basó en una red interconectada de reducciones donde los indígenas gozaban de cierta autonomía en sus acciones, por más que los religiosos se empeñaran en descalificar a los nativos.

*¿Ama Dios a los Españoles más que a los Pobres Indios? Arqueología Cognitiva, Mentalidades e Historia Psicoanalítica: Un abordaje multidisciplinario de las cartas de Indios Cristianos Guaraníes (1753)*, de Elian Rodolfo Uzain se propone traer a nuestro presente algunas de las emociones que los guarani reducidos manifestaron en las cartas que enviaron a diversas autoridades reclamando por el estado de sus misiones en períodos de conflictividad social notable. Lo emocional, y más aún su manifestación dentro de los cánones del ‘arte de la súplica’, se constituye como un aspecto más a ser conocido dentro del vasto proceso de evangelización desarrollado por compañeros de San Ignacio. Máxime aún si es que consideramos la posibilidad de adentrarnos en el conocimiento sobre el funcionamiento del mundo de lo sensible que habitaron los amerindios.

El último artículo que compone el Dossiê es el de Jefferson Nunes, quien desde *Missões jesuítas, Martírio e Resistência: a agência indígena nos martírios do Elicura e do Caaró e Pirapó (1612 e 1628)* torna posible indagar en la relación que tuvo lugar, durante los primeros años de la acción misional en el actual Chile así como en la Provincia jesuítica del Paraguay, entre los misioneros y las poblaciones indígenas. El martirio impuesto por los indígenas a los misioneros permite al autor volver a debatir la categoría de resistencia, realizando así una contribución historiográfica encomiable desde la consulta de la documentación jesuítica que presenta la muerte de aquellos padres como hitos fundamentales de un espacio que comenzaba a transitar la senda de la civilización. Junto con ello, lo que el análisis de Nunes torna visible son algunas de las expresiones políticas propias de los nativos que dejan ver, según el autor, una nueva configuración social que estaba naciendo entre los indígenas.

Lo que aquí hemos presentado, en conjunto con las contribuciones de nuestros colegas, permite afirmar que el campo historiográfico que se construye en torno de las misiones jesuíticas posee una amplitud más que notable. Muestra de ello son las problemáticas que restaron por abordar en nuestra presentación, como, por ejemplo, las etapas de formación de los misioneros y cómo es que aquellas experiencias se tradujeron luego en formas de vincularse con América; un aspecto que podemos conocer por medio de narraciones variadas. Tanto como las que esperamos que el lector encuentre en y desde esta contribución colectiva.

El número 36 también contiene tres artículos libres y una reseña. En el artículo *Unâнимes contra Bolívar. El Fanal e a fundação antibolivariana da Venezuela (1829-1831)*, Matheus Amilton Martins examina la oposición a Simón Bolívar y su relación con discursos independentistas en la formación del Estado venezolano (1829-1831). Para ello, analizó el periódico *El Fanal*, que contribuyó para la difusión del antibolivarianismo y de un discurso independentista. Así, el autor comprendió que el bolivarianismo y el antibolivarianismo fueron utilizados como lenguajes políticos, contribuyendo para que los políticos pudiesen exponer sus proyectos de sociedad y para que las instituciones venezolanas fuesen consolidadas en la década de 1830.

En el artículo *As narrativas em torno do “precioso líquido”: água, seca e poder no Ceará e em Santiago del Estero*, Leda Agnes Simões de Melo analiza cómo fueron construidos históricamente los discursos sobre el agua en Ceará (Brasil) y en Santiago del Estero

(Argentina). Para ello, examinó como los discursos sobre el tema fueron presentados en los diarios locales *A Ordem*, de Sobral, en Ceará, y *La Hora*, de Santiago del Estero, durante las sequías de 1932 y de 1937, en Ceará y Santiago del Estero, respectivamente. Así, identificó las demandas políticas, sociales, económicas y simbólicas que están por detrás del lenguaje utilizada para tratar del tema. También reflexionó sobre las escrituras, los discursos, los lenguajes y los estereotipos creados alrededor de la naturaleza semiárida, siendo que muchos están presentes hasta los días actuales. Por lo tanto, comprendió la red de poder en estos territorios en los años 1930 por medio de la narrativa nombrada de la obtención del “precioso líquido”.

En el artículo *Primórdios da Revolução cubana: a criação de uma masculinidade viril e produtiva nas Umaps*, Amanda Gomes comprende cual es la relación entre el ideal del “hombre nuevo”, propuesto por Ernesto Che Guevara en 1965, considerando sus aspectos económicos y sociales, y las Unidades Militares de Ayuda a la Producción (UMAPS). Para ello, analizó el texto de Guevara titulado “El socialismo y el hombre en Cuba” y los blogs que reúnen los testimonios de personas y soldados que pertenecieron a las UMAPS. A partir de su análisis, la autora entendió cómo el ideal de “hombre nuevo” impactó los cuerpos de personas homosexuales, creando modelos de masculinidad a ser seguidos. Estos generaron el desprecio por conductas afeminadas y reforzó machismos enraizados en la sociedad cubana. De este modo, las personas que no siguieron estos ideales fueron sometidas a torturas físicas y psicológicas en las UMAPS a fin de que fuesen reeducadas y reintegradas a la sociedad cubana. Por fin, estos espacios también fueron importantes por la necesidad de mano de obra barata y en gran cantidad.

Para finalizar, la reseña *História dos Feminismos na América Latina*, producida por Iasmin do Prado Gomes, nos presenta el libro de la intelectual argentina Dora Barrancos, publicado por Bazar do Tempo, en 2022. En la reseña la autora presenta un análisis crítico sobre el libro que trata de los movimientos feministas en nuestra región.

Deseamos que el nuevo número de la Revista Electrónica de la ANPHLAC contribuya para la difusión del conocimiento y para las reflexiones futuras acerca de los temas que fueron presentados en los artículos. ¡Buena lectura!



## Referência Bibliográfica

- ARIAS, Fabián. **La acción política del cacique Bravo ante la formación de las misiones Jesuitas de Pampas, 1740-1745. Una propuesta de análisis de la diplomacia tribal y sus extensiones hacia el mundo hispanocolonial.** X Jornadas Interescuelas/Departamento de Historia. Rosario, p. 1-26, 2005.
- BECHIS, Martha. **Los Bravo.** Revista TEFROS, Río Cuarto, Argentina, vol.4, n°1, 2006.
- BLASER, Mario **Desde la racionalidad cosmopolita a la ontología política y la cosmopolítica.** Runa /43.3 número especial. <https://doi.org/10.34096/runa.v43i3.10285> 2022.
- BOCCARA, Guillaume **Mundos Nuevos en las Fronteras del Nuevo Mundo: Relectura de los Procesos Coloniales de Etnogénesis, Etnificación y Mestizaje en Tiempos de Globalización.** In: **Mundo Nuevo Nuevos Mundos, Revista electrónica**, Paris [www.ehess.fr/cerma.Revuedebates](http://www.ehess.fr/cerma.Revuedebates) 2001.
- BOHN MARTINS, Maria Cristina. **As celebrações, a comunidade e o poder. Os faustos reais de Carlos III e os múltiplos sentidos das festas,** Artelogie [Online], 4 | 2013, posto online no dia 02 fevereiro 2013, consultado o 01 dezembro 2021. URL: <http://journals.openedition.org/artelogie/6146>; DOI: <https://doi.org/10.4000/artelogie.6146>
- BOHN MARTINS, Maria Cristina. **As missões de pampas e serranos: uma experiência de fronteira na pampa argentina (Século XVIII).** Clio. Revista de pesquisa histórica. (UFPE), v. 30.1, p. 1-17, 2012.
- BOHN MARTINS, Maria Cristina. **Índios independentes, fronteiras coloniais e missões jesuíticas** In: **Revista Brasileira de História & Ciências Sociais**, [S. l.], v. 10, n. 19, p. 123–145, 2018. DOI: 10.14295/rbhcs.v10i19.476. Disponível em: <https://periodicos.furg.br/rbhcs/article/view/10779>
- BOHN MARTINS, Maria Cristina **Sobre festas e celebrações. As reduções do Paraguai, séc. XVII e XVIII.** Passo Fundo: Ed. da UPF, Porto Alegre: Anpuh RS, 2007.
- BOHN MARTINS, Maria Cristina. **Vivendo em um 'pueblo de indios': Jesuítas e missões nas fronteiras do império.** **Antíteses**, [S. l.], v. 15, n. 29, 2022, p. 182-208.
- CAMILO DA SILVA, Juliana **A fronteira negociada: caciques e espanhóis nos confins meridionais do império (1750-1810).** Dissertação de Mestrado. São Leopoldo. UNISINOS. PPGH. 2016.
- CAMILO DA SILVA, Juliana **Mundos entrelaçados: relações de fronteira nos confins meridionais do império espanhol (século XVIII).** Tese de Doutorado. São Leopoldo. UNISINOS. PPGH. 2022.
- CANDELA, Guillaume - PAZ, Carlos D. **Las fronteras guaraníes – chaqueñas en debate (siglos XVI-XVIII).** In: Caravelle. 2024 (en prensa)

- CARDIEL, Joseph[1747] **Sobre las dificultades que suele haber en la conversión de los indios infieles, y medios para vencerlas** In: VIGNATI, Alejo M. (ed.) Viajeros y documentos para el estudio del hombre americano I, Buenos Aires, Coni Editores, 1956, pp. 151-172.
- CYMBALISTA, Renato **A Companhia de Jesus nos séculos XVI-XVIII: uma comunidade global de mártires.** In: Anais do XXVIII Simpósio Nacional de História. Florianópolis: UFSC/UDESC, 2015.
- CYMBALISTA, Renato **Os mártires e a cristianização do território na América portuguesa, séculos XVI e XVII.** In: Anais do Museu Paulista. N. Sér. v.18. n.1. São Paulo: USP, 2010, p. 43-82.
- CITRO, Silvia **Las estéticas del poder entre los mocoví santafesinos** In: Braunstein, José y Norma Meichtry (Eds.) Liderazgo. Representatividad y control social en el Gran Chaco. Resistencia. Universidad Nacional del Nordeste. 2008.
- COELLO DE LA ROSA, Alexandre - PEÑA FILIU, Verónica (Eds.) **Labor Evangélica. Ministerios apostólicos de la Compañía de Jesús. Segunda Parte (ca. 1701), del Padre Diego de Oña, SJ (1621-1755).** Madrid. Sílex. 2020.
- COELLO DE LA ROSA, Alexandre. **Diplomáticos y mártires jesuitas en la corte de Kudarat (Mindanao, Siglo XVII)** In: Espacio Tiempo y Forma. Serie IV Historia Moderna, v. 33, 2020, p. 323-345.
- COELLO DE LA ROSA, Alexandre **Jesuits at the Margins. Missions and Missionaries in the Marianas (1668-1769).** New York, Routledge. 2016.
- CROSBY, Harry W. **Antigua California. Mission and Colony on the Peninsular Frontier, 1697-1768.** Albuquerque. University of New Mexico Press. 1994.
- DE CERTEAU, Michel **L'étranger ou l'union dans la différence.** Paris. du Seuil. [1967] 2005.
- DE CERTEAU, Michel **La Fábula Mística. Siglos XVI-XVII.** México. Universidad Iberoamericana. [1993] (2010).
- DE CERTEAU, Michel SJ - DOMENACH (1984) **El Estallido del Cristianismo.** Buenos Aires. Sudamericana. 1984.
- DE CERTEAU, Michel, SJ **Le Temps des conflicts In: de Certeau, Michel, SJ y François Roustang, SJ La Solitude, una vérité oubliée de la communication.** Paris. Desclée de Brouwer. Collections Christus N° 25; Essais. p. 103-123. 1967.
- DECKMANN FLECK, Eliane (Org.) **As Artes de Curar em um Manuscrito jesuítico inédito do setecentos.** Oikos – Editora UNISINOS. São Leopoldo – RS. 2015.
- DECKMANN FLECK, Eliane Cristina. **A produção jesuítica sobre as artes de curar: reavaliando protagonismos, experiências e trocas interculturais (América platina, séculos XVII e XVIII),** In: Anais de história de além-mar. CHAM, Lisboa, 2017, p. 59-100.
- DECKMANN FLECK, Eliane Cristina. **Sobre as virtudes medicinais dos insetos na obra Paraguay Natural Ilustrado de José Sánchez Labrador S.J. (1776-1776).** História em Revista, v. 26, p. 67-89, 2020.
- DECKMANN FLECK, Eliane Cristina. **Sobre enfermidades,**

- práticas de cura e experimentalismos: a saúde das almas e dos corpos na Província Jesuítica do Paraguai, séculos XVII e XVIII** in: *Nuevo mundo-Mundos nuevos*, v. 01, p. 01-20, 2021a. DECKMANN FLECK, Eliane Cristina. Sobre inventários do mundo natural e intercâmbios locais e globais: a Companhia de Jesus e a circulação de conhecimentos científicos na Época Moderna In: **Revista Antíteses**, v. 14, p. 378-403, 2021b.
- DEJO, Juan, SJ **Mística y Espiritualidad. Misión jesuita en el Perú y el Paraguay durante el siglo XVI. Vol. I. Introducción al Sílex del divino amor de Antonio Ruiz de Montoya**. Lima. Universidad Antonio Ruiz de Montoya. 2018.
- DEL VALLE, Ivone. **Escribiendo desde las márgenes: colonialismo y jesuitas en el siglo XVIII**. México: Editora Siglo XXI. 2009.
- DELEUZE, Gilles e Félix GUATTARI **Introdução: Rizoma, In Mil Platôs. Capitalismo e Esquizofrenia**. Vol. I. São Paulo. Editora 34.
- DESCOLA, Philippe **Más allá de Naturaleza y Cultura**. Buenos Aires. Amorrurtu editores. 2012.
- DINIZ, Karolliny Melo Ferreira **Rastros do sensível nas Lettres Édifiantes: Uma análise da sensibilidade dos jesuítas a partir da experiência nas Guianas (francesa e portuguesa 1714- 1777)** Tesis Doctoral. São Leopoldo / RS – Brasil. PPGH-UNISINOS. 2023; en etapa de redacción.
- DOBRIZHOFFER, Martín, S. J. **Historia de los Abipones**. Resistencia. UNNE. Facultad de Humanidades. Instituto de Historia. 3 vols. [1783-1784] 1968.
- FELIPPE, Guilherme – PAZ, Carlos D. **Interseção de subjetividades: a presença indígena na escrita afetada dos jesuítas**, In: *História da Historiografia: International Journal of Theory and History of Historiography*, v. 12, n. 30, 138-232, 27 ago. 2019. DOI: <https://doi.org/10.15848/hh.v12i30.1431> 2019.
- FERGUSON, B. - N. WHITEHEAD **The violent edge of empire** In: B, Ferguson y N. Whitehead (Eds.) *War in the Tribal Zone*. Santa Fe. New Mexico. 1992.
- FURLONG, Guillermo, S. J. **José Cardiel, SJ y su Carta Relación (1747)**. Librería del Plata. Buenos Aires. 1953.
- GIUDICELLI, Christophe **Pour une Géopolitique de la Guerre des Tepehuán (1616-1619). Alliances Indiennes, quadrillage colonial et taxinomie ethnographique au nord-ouest du Mexique**. Paris. Centre de Recherche sur l’Amérique Espagnole Coloniale. Université de la Sorbonne Nouvelle. Paris III. 2003.
- GIUDICELLI, Cristophe **Las tijeras de San Ignacio. Misión y clasificación en los confines coloniales**, In: Guillermo WILDE (Comp.) *Saberes de la conversión. Jesuitas, indígenas e imperios coloniales en las fronteras de la cristiandad*. Buenos Aires: Editorial SB, 2011, p. 347-370.
- GOUVEIA, Jaime Ricardo; LEMOS, Levi Silva **História Global como Rizoma: possibilidades e limites de uma nova abordagem**. In: *Tempo & Argumento*. Florianópolis, v. 14, n. 35, e0101, jan./abr. 2022. <https://doi.org/10.5965/2175180314352022e0101>

- GRUZINSKI, Serge **Conversation avec un métis de la Nouvelle-Espagne**. Paris. Fayard. 2021.
- GRUZINSKI, Serge **La Machine à remonter le temps. Quand l'Europe s'est mise à écrire l'histoire du monde**. Paris. Fayard. 2017.
- GRUZINSKI, Serge **Quand les indiens parlaient latin. Colonisation alphabétique et métissage dans l'Amérique du XVI<sup>e</sup> siècle**. Paris. Fayard. 2023.
- HARAWAY, Donna J. **Ciencia, cyborgs y mujeres. La reinvenición de la Naturaleza**. Valencia. Universitat de València. [1991] 1995.
- JOLÍS, José, S. J. **Ensayo sobre la Historia Natural del Gran Chaco**. Resistencia. UNNE. Facultad de Humanidades. Instituto de Historia. [1789] 1972.
- LEVI, Giovanni **Micro-história e História Global**, In Vendrame, Maíra e Alexandre Karsburg **Micro-História, um método em transformação**. São Paulo. Letra e Voz. 2020; p. 19-34.
- LIMULJA, Hanna **O Desejo dos Outros. Uma etnografia dos sonhos yanomami**. Prefácio de Renato Sztutman. São Paulo. UBU Editora. 2022.
- MACENA DE OLIVEIRA, Thais **Relações Interétnicas na Pampa-Bonaerense: Os Indígenas no Discurso da Colección Acuerdos del Cabildo de Buenos Aires [1753-1776]**. Dissertação de Mestrado. São Leopoldo. UNISINOS. PPGH. Inédita. 2022.
- MEDEIROS RODRIGUES, Luiz Fernando, SJ **O mundo real e virtual, e o "mundo", segundo Inácio de Loyola** In: Itaici: revista de espiritualidade inaciana, Nº. 118; 73-82. 2019.
- NACIONES DEL CHACO **Misiones del Chaco argentino. Misiones de los Padres Camaño**, Andreu, Castro, Borrego, Jolís y Arto. Archivo Histórico de la Compañía de Jesús. Sant Cugat. Barcelona. [1768].
- NEUMANN, Eduardo **Letra de índios**. São Bernardo do Campo: Nhanduti, 2015.
- NEUMANN, Eduardo y BARCELOS, Artur H. F.; **A Razão Gráfica Missioneira: escrita e cartografia indígena nas Reduções da América colonial**. Porto Alegre: Martins Livreiro, 2023.
- NUNES, Jefferson. **Construindo uma vida por meio da escrita. Roque Gonzáles de Santa Cruz: um jesuíta no período colonial, Rio da Prata (século XVII)**. Dissertação de Mestrado. Universidade do Vale do Rio dos Sinos, 2021.
- ORANTIN, Mickäel **La cloche, le rabot et la houe: Fragments d'un quotidien du travail dans les missions jésuites du Paraguay (1714?)**. Paris. Inalco Presses. 2020.
- PAUCKE, Florian, SJ. **Hacia allá fuimos amenos y alegres, para acá volvimos amargados y entristecidos (Una estadía entre los indios mocovíes)**. [1780] 2010. Santa Fe. Gobierno de Santa Fe.
- PAZ, Carlos D. **¿A quién insultan los nativos? Líderes y liderazgos cuestionados en el marco de las misiones jesuíticas del Gran Chaco. Siglo XVIII** In: Revista Paraguaya de Sociología. Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos. Asunción. Año 49; Nro. 141; 13-30. 2012.

- PAZ, Carlos D. “«Pues nosotros somos capaces...» Reclamos indígenas en las fronteras abipón - santafesinas. Segunda mitad del siglo XVIII” In: Anuario IEHS. Nro. 22. Tandil. Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. ISSN 0326-9671. pp. 273-300. 2007.
- PAZ, Carlos D. **La borrachera y sus pre-textos. El beber indígena en la literatura jesuítica sobre el Chaco del siglo XVIII** IN: Revista Brasileira de História & Ciências Sociais – RBHCS; Universidade do Vale dos Sinos. São Leopoldo-RS. Vol. 9 Nº 17. Janeiro - Junho de 2017; 50-72. DOI: 10.14295/rbhcs.v9i17.429 2017.
- PIANNA, Josefina – CANSANELLO, Pablo **Memoriales de la Provincia Jesuítica del Paraguay (siglos XVII – XVIII)**. Córdoba. Editorial de la Universidad Católica de Córdoba.
- PREISS, Jorge Hirt. **A música nas missões jesuíticas nos séculos XVII e XVIII**. Porto Alegre: Martins Livreiro, 1988.
- RAMOS, Antonio Dari **O medo instrumentalizado. Provincia jesuítica do Paraguai (1609-1637)**. São Paulo. Curt Nimuendajú editora. 2007.
- SÁNCHEZ LABRADOR, José S. J. **El Paraguay Católico**. 3 Tomos. Manuscrito [1772]
- SEVERI, Carlo **El Sendero y la Voz. Una Antropología de la Memoria**. Buenos Aires. SB. 2015.
- SILVA, Marcelo Augusto **Os Protocolos do Prestígio. A trajetória de Miguel Gerónimo de Esparza no Cabildo de Buenos Aires (1718-1766)**. Tese de Doutorado. São Leopoldo – RS. UNISINOS. 2023.
- TOLA, Florencia **Imágenes, Palabras y Sueños. Una Antropología qom**. Buenos Aires. Rumbo Sur. 2023.
- TOLA, Florencia; MEDRANO, Celeste y Lorena CARDIN **Gran Chaco. Ontologías, poder, afectividad**. Buenos Aires. Rumbo Sur. 2013.
- VITAR, Beatriz **Cuerpos bajo vigilancia. Las mujeres en las misiones jesuíticas del Chaco**. SB. Buenos Aires. 2022.
- WITMANN, Luisa Tombini. **Flautas e maracás: música nas aldeias jesuíticas da América Portuguesa (XVI-XVII)**. Doutorado em História. Universidade Estadual de Campinas, UNICAMP, Brasil, 2011.